

马克思主义经典著作研究读本

主 编 杨金海 李惠斌



列宁《俄国资本主义的发展》 研究读本

刘长军



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



马克思主义经典著作研究读本

主 编 杨金海 李惠斌

列宁《俄国资本主义的发展》
研究读本

刘长军



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

列宁《俄国资本主义的发展》研究读本 / 刘长军编著.
—北京: 中央编译出版社, 2014. 12
(马克思主义经典著作研究读本 / 杨金海 李惠斌主编)
ISBN 978-7-5117-2379-6

I. ①列…

II. ①刘…

III. ①《俄国资本主义的发展》—列宁著作研究

IV. ①A821. 21

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 247988 号

列宁《俄国资本主义的发展》研究读本

出版人: 刘明清

责任编辑: 薛迎春

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京市西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612336 (编辑室)
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612317 (网络销售)
(010) 52612346 (馆配部) (010) 55626985 (读者服务部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京汇林印务有限公司

开 本: 720 毫米 × 1020 毫米 1/16

字 数: 437 千字

印 张: 31.5

版 次: 2014 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 109.00 元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝网店: 编译出版社书店 (<http://shop108367160.taobao.com>)

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤
凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: (010) 66509618



中央编译局文库
Central Compilation and
Translation Bureau Literature

中央编译局文库出版工作领导小组（编委会）

主任：贾高建

副主任：俞可平 魏海生 陈和平 柴方国 杨金海

委员：崔友平 沈红文 杨雪冬 季正聚 陈家刚

赖海榕 郝卫东 张文成 刘明清

中央编译局文库出版工作领导小组办公室

主任：薛晓源

成员：徐向梅 苗永姝

中央编译出版社文库编辑中心编辑小组

刘明清 苗永姝 李媛媛 盛菊艳 薛迎春 董妍

《马克思主义经典著作研究读本》 顾问委员会

贾高建 俞可平 柴方国 庄福龄 陈先达 赵家祥 詹汝琮
李洙泗 张钟朴 冯文光 安启念 韩庆祥 李小兵 张曙光

《马克思主义经典著作研究读本》 编委会

主 编 杨金海 李惠斌

副主编 薛晓源 林进平

编 委 (按姓氏拼音排序)

曹典顺 冯 章 韩立新 江 洋 姜海波
李百玲 吕梁山 苗永姝 聂锦芳 闫月梅
杨学功 姚 颖 张 盾 张云飞 郑 锦

总 序

呈献给读者的这套“马克思主义经典著作研究读本”丛书，旨在立足于21世纪中国和世界发展的现实，对马克思、恩格斯、列宁重要著作以及有关专题思想重新进行较为深入的研究和解读，供广大读者特别是致力于深入研究马克思主义经典作家原著的读者阅读使用。计划出版40种，三年内陆续完成编写和出版工作。

马克思主义经典著作是学习和研究马克思主义理论的基础文本，历来为人们所重视。在我国学术史上，曾编写和出版过不少关于经典著作的读本，包括各种注释性读本和导读性读本，对学习和研究马克思主义理论发挥过重要作用。然而，随着时代的发展，这些读本也越来越显出历史局限性。比如，以往对经典著作的解读视角较旧，对马克思主义理解不够全面；解读的经典著作范围较小，视野有限；解读所依据的文献不足，深度不够等。进入新世纪以来，特别是自2004年中央实施马克思主义理论研究和建设工程以来，马克思主义经典著作的教学、研究以及普及工作不断加强，这就迫切要求对经典著作重新进行解读。

同时，这些年我国学界有关经典著作的翻译和研究成果不断推出，为更好地解读经典著作提供了可能。改革开放以来，特别是进入新世纪以来，随着我国社会主义现代化建设以及人类文明的深入推进，我们对马克思主义的理解以及对经典著作的研究不断深化，解读视角发生重大转变，对马克思主义的理解更加全面。例如，以往由于受革命实践的影响，我们较多地从社会主义“革命”视角去解读，而较少从社会主义“建设”视角去解读，因此，较多地注重研究其中的阶级斗争、无产阶级革命和无产阶级专政等理论，而较少研究社会和谐发展、人的全面发

展等思想。革命胜利后，仍然沿袭了这种解读模式。这就造成了对马克思主义理解的片面性。实际上，马克思主义经典著作中有丰富的新社会建设思想，恰恰是这些长期被忽视的思想对我们今天的社会主义建设实践来说更有意义。近些年来，我国学者自觉地从“建设”视角研究经典著作基本观点，取得了一系列可喜成就。又如，过去对经典著作的解读主要限于对若干重要经典著作的解读，如对《共产党宣言》等五六部名著有较为详细的解读，对其他著作的解读不多。即使有收文较多的导读性读本，但常常由于篇幅所限，也只能对这些著作进行简要介绍，不可能对每一部著作展开研究。近些年来，这种情况在逐步发生变化。研究经典著作的专题成果越来越多。再如，近年来新的经典著作编译成果和相关研究成果不断推出，大大拓宽了人们对经典著作基本观点的理解。加之这些年我国学界一大批优秀的中青年学者成长起来，他们的外语水平较高，知识储备较多，研究方法较新等，对经典著作的研究和理解也更有新意。这些都为更好地解读经典著作提供了新的时代条件。

为了继承前人研究的成果，弥补以往研究的不足，总结这些年我国学界编译、研究经典著作的成果和经验，比较全面系统地解读和阐释经典著作的基本观点，中央编译局专门成立了“马克思主义经典著作及其重大理论问题研究”课题组，并对该项研究提供了基金资助。课题组不仅在局内组织力量进行研究，而且向社会公开招标，争取到社会力量的支持，一批有造诣的中青年专家参与到课题研究中来。经过课题组同仁两年多努力，已经形成一批研究成果，并将继续补充、完善并陆续推出。这套“马克思主义经典著作研究读本”丛书就是这些成果的集中体现。

本丛书力求体现如下特点，这也是丛书编著工作所力求遵循的原则：第一，体现全面性和系统性。本丛书不仅对经典作家的名著进行解读，也对其他重要著作进行解读，还要对经典作家的一些重要思想，如马克思的人类学思想、列宁的新经济政策理论等，进行专题梳理和解读。不仅从“革命”视角，而且从“建设”视角，全面、系统地梳理经典作家的思想观点。力求使这套丛书成为收文最全面、解读最系统、

最能够反映经典作家著作全貌的学术成果。第二，突出文献性和考证性。每一研究读本的制作，力求充分反映国内外有关研究成果，特别是要充分反映我国新时期在经典著作翻译和研究方面所发现的新文献、取得的新成果。在此基础上，要对经典著作形成的历史背景、国内外传播、原著重要思想观点及其流变，以及后人对这些观点的理解等，进行考证研究。如果说过去的解读主要是“注”的话，那么，这套读本则要进一步体现“疏”的特点。通过这种“注疏”性考据研究，不仅使读者知其然，也知其所以然。这样，也能够为学界进一步研究提供尽可能丰富的文献资料。第三，力求权威性和准确性。一方面，研究读本所依据的经典著作文本力求具有权威性和准确性。主要依据中央编译局所编译的最新译本，如《马克思恩格斯全集》第二版、《马克思恩格斯文集》、《列宁全集》第二版、《列宁专题文集》等。对还没有新译文的文本，可以采用旧译文。同时，适当参照外文版本，进行比较研究。另一方面，所依据的其他文献资料，也力求具有权威性和准确性。要选择国内外在该研究领域最具权威性的专家学者的最具代表性的观点和最有影响力的文章。

基于上述考虑，本丛书采取大致统一的研究和写作框架。除导论外，各个读本均有五个部分组成。一是历史考证部分，其中包括写作背景、国内外主要版本和传播考证等；二是研究状况部分，包括对国内外已有的研究情况进行梳理；三是当代解读部分，包括对经典著作的内容简介，对已有研究观点的疏正，对重要理论观点及其当代意义的阐述；四是原著选编部分，根据经典著作的不同情况，或采取全选的形式，或采取节选的形式，均采用中央编译局的最新译本，个别读本同时选编原著的旧文本，以方便比较研读；五是附录部分，包括3到5篇关于本著作的国内外有一定权威性的研究文章，以及进一步研究需要参考和阅读的文献资料。

需要说明的是，对于经典著作的研究，往往会有仁者见仁、智者见智的情况。所以，尽管我们在组织编写工作中努力体现上述原则，但这些读本的观点不一定都具有代表性，更不可能与每一位读者的观点完全

一致。加之作者研究角度不同，水平各异，每一读本的结构、篇章、内容、观点都不尽相同，其权威性程度也不尽一致。其中很可能有疏漏和错误之处，谨请读者批评指正。

该丛书在编写和出版过程中，得到了各个方面的大力支持。中央编译局对此项工作高度重视，始终给予鼎力支持。国家出版基金将该丛书列入2012年资助项目。中央编译出版社为该丛书申报国家出版基金项目并最终立项，以及为丛书出版做了大量工作。本丛书中收入的译著和文章的译者、作者和出版者同意我们使用相关的著作版权。该项目顾问委员会的专家对丛书的编写工作给予热情指导，编委会成员和课题组同仁为丛书的编写付出了辛勤劳动。在此一并致以衷心的感谢！

《马克思主义经典著作研究读本》

编辑委员会

2013年6月16日

目 录

导 论	1
第一部分 历史考证	7
第一章 创作背景	9
一 非马克思主义思潮泛滥是当时思想理论界严峻的现实	9
二 风起云涌的俄国民主主义革命运动是当时最重要的 革命背景	19
三 俄国无产阶级总体上处于自发状态	21
四 对《资本论》的学习研究是创作该著作的理论前提	23
第二章 创作过程	25
一 搜集材料创作预备阶段	25
二 具体创作出版阶段	30
第三章 第一版与第二版的区别	66
一 插图设计的差别	66
二 封面装帧的差别	66
三 版式设计的差别	67
四 译文质量的差别	67
五 译文内容的差别	68
六 第二版对第一版的补充	72

七 列宁在第二版之后的修改	88
第四章 《俄国资本主义的发展》在中国的传播	92
一 在新中国成立前的翻译、出版和传播	98
二 在新中国成立后的翻译、出版和传播	113
三 列宁著作在中国出版情况的统计说明	140
第五章 《俄国资本主义的发展》在世界其他国家的传播	143
一 在苏联的传播	143
二 在其他国家的传播	151
第二部分 研究状况	157
第六章 国外研究状况	159
一 有关《俄国资本主义的发展》的若干论点	159
二 国外学者研究分析	171
第七章 国内研究状况	174
一 国内研究的主要论域	174
二 国内研究的状况分析	182
三 进一步研究的展望	187
第三部分 当代解读	191
第八章 《俄国资本主义的发展》的结构及内容	193
一 该书的结构	193
二 该书的主要内容	197
第九章 《俄国资本主义的发展》的历史意义	277
一 它是列宁经济思想逻辑主线的开端	278
二 它构成列宁经济思想的主体内容	281
三 它影响了列宁的帝国主义理论和社会主义建设思想	284
第十章 《俄国资本主义的发展》的方法论特色	290

一 逻辑与历史相结合的方法	291
二 一般与个别相结合的方法	294
三 矛盾分析方法	295
四 理论分析与实证分析相结合的方法	298
第十一章 《俄国资本主义的发展》透显的科学精神	303
一 执著地追求马克思主义	303
二 埋头苦读、广泛涉猎	306
三 不盲从权威	311
四 不畏困难的革命乐观主义精神	318
五 深入调查研究, 掌握真实资料	320
第四部分 经典著作选编	325
列宁 俄国资本主义的发展 (大工业国内市场形成的过程)	
(节选)	327
第一版序言	327
第二版序言	330
第一章 民粹派经济学家的理论错误	334
第二章 农民的分化	360
第三章 地主从徭役经济到资本主义经济的过渡	372
第四章 商业性农业的发展	376
第五章 工业中资本主义的各最初阶段	382
第六章 资本主义工场手工业和资本主义家庭劳动	385
第七章 大机器工业的发展	390
第八章 国内市场的形成	396
第五部分 附 录	433
附录 I 研究文献精选	435

一 [俄] 波·韦谢洛夫斯基对《俄国资本主义的发展》一书所写的评论	435
二 [苏] 巴·别尔林对《俄国资本主义的发展》一书所写的评论	436
三 [苏] 卡拉达耶夫、雷金娜：《〈俄国资本主义的发展〉的历史意义和理论问题》（节选）	438
四 [苏] 巴希科夫：《论列宁的〈俄国资本主义的发展〉及其在经济学中的作用》（节选）	454
附录 II 有关《俄国资本主义的发展》的趣事	475
一 “喝着墨水”并用“密码”写成的书	475
二 一波三折的书名	475
三 “行50次鞠躬礼”	476
四 “《资本论》第二”称呼的由来	477
附录 III 延伸阅读书目	479
一 文献资料类	479
二 国内外研究著作类	480
三 报纸期刊文章类	483
后 记	486

导 论

列宁还活着呢!

虽然列宁逝世已有 90 周年了,但列宁的思想并没有因为他的逝世而销声匿迹。恰恰相反,列宁主义旗帜在亚、非、拉等第三世界的许多国家都曾高高飘扬过,列宁的思想也在这些国家得到了广泛传播。在马克思主义的词典里,缺少了列宁,马克思主义发展史就是不完整的,国际共产主义运动也是不完整的。俄共中央在纪念列宁诞辰 140 周年的决议中指出:“列宁的思想以及他的用全球多数语言出版的著作极大地影响了世界人民的命运。有人试图将他的名字从人类的记忆中抹去,这是徒劳的。”^①即便在全球化的今天,列宁仍将继续活在那那些坚定的马克思主义信仰者心中,列宁主义仍然是指导我们胜利前进的一面旗帜。研究列宁,仍将是一个重要的历史任务。

列宁著作是列宁思想的载体,不研究列宁著作就无法科学地解读列宁思想。但是,中国人接受列宁思想有一个历史的过程。由于列宁著作中文译本、版本、文本的变化,中国人将列宁思想运用于不同时期的革命、建设和改革的实际时,也会出现一些变化。或者说,列宁思想中国化的过程是曲折复杂的,而列宁著作中文版本中的一些术语、概念等的前后变化,则是造成这一曲折过程的重要原因之一^②。

^① 转引自高晓惠:《从〈列宁专题文集〉谈起……》,载《科学社会主义》2010年第4期,第31页。

^② 根据臧仲伦的《中国翻译史话》记述,“列宁的名字,最早见于1918年夏孙中山致列宁和苏维埃政府祝贺俄国革命胜利的电文,以后又见于上海大同书局《劳动月刊》上刊载的《列宁传略》(1918)”。臧仲伦:《中国翻译史话》,济南:山东教育出版社1991年版,第76—77页。实际上,中国人对于列宁的认识也是逐步深入的。早期,仅就列宁名字的翻译而言,

因此，研究列宁思想，就必须研究列宁著作，研究列宁著作，就必须研究列宁著作在中国出版传播的变化情况，因为这是完整解读列宁思想中国化的文本史料支撑。

列宁的经济思想是列宁思想的重要组成部分。在列宁早期著作中，经济学著作占据了很大分量，其中《俄国资本主义的发展》是列宁早期最重要的一部著作。该著作耗费了列宁4年多的时间，并且是在被捕流放的过程中，在深受官僚书报检查制度的严密监控下写就的。由于该著作坚持了《资本论》的基本观点和方法，深刻地解释了俄国资本主义发展的历史逻辑，客观地揭示了俄国资本主义国内市场形成的历史过程，科学地回击了自由主义民粹派经济学家的错误理论，因此一出版，就饱受读者欢迎。该著作直接完成了马克思在《资本论》第三卷“地租”篇中提出的“英国式的俄国作用”问题。^①由此，一些俄国学者将该著作称为“《资本论》直接继续”。由于中俄两国的国情有着许多相似之处，列宁这部回答“俄国向何处去？”的著作，在中国人看来，也似乎在回答“中国向何处？”，或给予国人若干启示。因此，它受到了中国读者的广泛欢迎，一些中国学者将《俄国资本主义的发展》称为“《资本论》第二”，甚至有人将之视为与《资本论》比肩的经济学著

(续前注)就有多达12个不同的译法。直到大致20世纪20年代的中期，对列宁名字的翻译才逐步统一或者相对地统一。造成这种现象的原因很复杂。一是由于译者水平和翻译习惯的不同，加上缺少统一的译文标准，造成了翻译多样化。二是列宁本身就喜欢用不同的笔名、假名等。根据目前考证的结果，列宁的笔名、化名大致有140多个，而“列宁”用得最多。这也是造成列宁的中文译名不统一的重要原因。三是出于规避反动当局书报检查的需要，译者有意识地用别名指代经典作家的名字。参见刘长军：《中国共产党马克思主义观的形成发展与基本经验》，中国人民大学博士论文，2011年答辩通过。根据张坚的考证，列宁第一次用“列宁”这个笔名，是在1901年1月17日（公历30日）给普列汉诺夫写信时；第一次列宁署名发表的文章是《土地问题上的“批评家”先生们》，发表在1901年12月。见张坚：《列宁的著作在苏联》，载《社会科学》1980年第6期，第100页。那么，谁是最早汉译列宁名字的人呢？钟凤在1984年6月号的《人物》杂志上发表《最早汉译列宁著作的人》一文认为：最早汉译列宁名字的是金侣琴，即金国宝（1894—1963）。他认为，在1919年9月1日出版的《解放与改造》半月刊创刊号上，载有金侣琴译的李宁的《鲍尔雪维克之所要求与排斥》一文，这个翻译日期要比戴季陶译《李宁的谈话》早20天，比郑振铎译《俄罗斯之政党》要早三个半月。见钟凤：《最早汉译列宁著作的人》，载《中国翻译》1984年第12期，第39页。

① 关于这个问题，将在正文中详细剖解其中的细节。

作，这应当算是对该著作的至高评价。遗憾的是，进入新世纪以来，我国学者却甚少关注这部著作，这对于完整准确地把握列宁经济思想来说，不能不说是一个理论缺失。

《俄国资本主义的发展》写于1895—1899年。列宁在世的时候，先后于1899年和1908年出版了俄文第一版、第二版单行本，第二版之后，列宁仍然继续修改该著作。这部著作主要回答的是“俄国资本主义的国内市场形成发展的历史过程”。之所以将该著作的研究主题限定于此而不扩大，对于列宁而言，主要是因为“一个人将难以胜任”^①。即便如此，列宁还是将该著作研究的主题作了一些细节上的限制，比如只从国内市场角度研究俄国资本主义的发展，只谈1861年农奴制改革后的时代，主要地采用纯俄罗斯省份的资料，较多地研究经济过程等。

该著作共有正文八章，另有三个资料性的附录和一篇关于反对民粹派攻讦该著作的文章——《非批判的批判》。整个著作的逻辑结构采用了总一分一总的阐述方式。第一部分就是第一章，即提出问题，也就是在批判民粹派经济学家错误理论的同时，提出关于“俄国资本主义的发展”问题。第二部分包括从第二章到第七章，该部分详细阐述了俄国资本主义从小商品经济到大机器工业的三个历史阶段的发展过程，是对第一部分提出的“俄国资本主义发展”问题的具体论证。第三部分就是第八章，也是最后一章，该章是对第二部分的升华总结，也是对第一部分的呼应。整篇著作充分体现了马克思主义基本的立场、观点和方法。

该著作在中国的出版传播比较曲折。它并不是一下子以全文的形式出现在国人面前，而是先有其中的一部分内容在一些刊物上被逐步地节译、摘译出来，随后才有了整篇中文译本的出版。非常有趣的是，在中文译本中，出现了“版本真空”的问题，也就是曹葆华译本的第一版、第三版、第四版中，缺少第二版的中译本信息。当然，实事求是地讲，就当下而言，该著作并没有引起思想学术界的青睐，对这部被称为“《资本论》第二”的著作的研究，也没有达到对列宁其他使人耳熟能

^① 《列宁全集》第3卷，北京：人民出版社1984年版，第5页。

详的著作的研究程度。所以，这是一部已经“被遗忘的《资本论》”，需要我们深入挖掘。

作为新世纪以来第一部以列宁《俄国资本主义的发展》为研究对象的专著，本研究将从四个方面全方位解读列宁的这一著作。首先，本研究认真梳理了列宁《俄国资本主义的发展》一书的写作背景和过程、版本演变、在国内国际的传播史等，力求给读者展现一个清晰的历史画卷，加深人们对这部著作的感性认识。其次，本研究认真梳理当前思想学术界关于《俄国资本主义的发展》一书的研究现状，包括国内国外学者的解读，使人们对该著作在当前思想学术界中的受重视程度有一个清醒的认识。再次，立足于马克思主义时代化的新要求，对《俄国资本主义的发展》进行当代解读，主要包括该著作的历史地位、主要内容、当代意义等，使人们对《俄国资本主义的发展》一书有一个立体的认识。最后，为了充实研究内容，笔者有重点地遴选了几篇有分量的研究《俄国资本主义的发展》的论文，以供读者参考。同时，在研究过程中，笔者还增加一些有关该著作的趣事，比如“《资本论》第二的由来”、“蘸着墨水完成的书”、“50个鞠躬礼”等。

总之，本研究力图立体化地给读者呈现一个书名确定几经坎坷、传播历史跌宕起伏、受青睐程度一波三折、内容丰富多彩的列宁早期巨著——《俄国资本主义的发展》。

下面，就让我们借用石克纪念列宁诞辰140周年的一首诗中的开头段落，作为向列宁致敬的礼物，并拉开我们与《俄国资本主义的发展》对话的序幕吧。

列 宁

——为纪念列宁诞辰140周年而作

文/石克

舒申斯克厚厚的冰雪，^①

^① 列宁曾被沙皇政府流放西伯利亚舒申斯克村3年。